



**Aarburg**  
*zentral ideal!*

**Einladung**  
zur

**Ortsbürger-Gemeindeversammlung**

**Donnerstag, 15. November 2012, 19.30 Uhr**  
*Versammlungsraum Kurthhaus*

**Traktanden**

- 1. Protokoll vom 07. Juni 2012**
- 2. Budget 2013**
- 3. Ehreneinbürgerung Eheleute Walser**
- 4. Orientierung und Umfrage**

**Aktenauflage**

Die Akten zu den vorstehenden Traktanden liegen ab **Donnerstag, 01.11. bis Donnerstag, 15.11.2012** während den ordentlichen Schalterstunden bei der Abteilung Zentrale Dienste zur Einsichtnahme auf. Die Abteilung Finanzen erteilt im gleichen Zeitraum Auskünfte zum Budget.

## **1. Protokoll**

Das Protokoll wurde den Versammlungsteilnehmern in Papierform zugestellt. Gleichzeitig wurde es für die Allgemeinheit auf der Aarburger Homepage zum Download bereitgestellt.

### **Antrag**

**Das Protokoll vom 07. Juni 2012 sei zu genehmigen.**

## **2. Budget 2013** der Ortsbürgerverwaltung und des Waldes

### **In Kürze**

Das Budget der Ortsbürgerverwaltung schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Total CHF 4'300 ab, welcher dem Eigenkapital gutgeschrieben wird.

Der Forstbetrieb kann ausgeglichen präsentiert werden. Die Forstreserve beträgt somit per 31.12.2013 voraussichtlich unverändert CHF 440'111.

### **Antrag**

**Das Budget 2013 der Ortsbürgerverwaltung und des Waldes sei zu genehmigen.**

<b>Bemerkungen zum Budget 2013 (→)</b> der Ortsbürgerverwaltung und des Waldes
---

**029 Ortsbürgerverwaltung**

301.00	Löhne Bündten	CHF	3'000
	Löhne WB-Kultur	CHF	<u>3'000</u>
		CHF	6'000

308.00 Temporäreinsätze für WB-Kultur.

329.00 Die Forstreserve von mutmasslich CHF 440'100 per Ende 2012 wird mit 1.4 % verzinst.

389.00 Der Ertragsüberschuss von CHF 4'300 kann dem Eigenkapital zugewiesen werden.

**811 Forstbetrieb/Wald**

307.00	Bisherige Teuerungszulagen für Rentner	CHF	7'500
	Übergangsrente Maschinist (Frühpensionierung)	CHF	<u>3'500</u>
		CHF	11'000

308.00 Temporäre Einsätze für Jungwaldpflege und Strassenunterhalt.

311.00 Ersatz PC-Station inkl. Software, Drucker und Scanner.

313.00 Mergel inkl. Transport für Strassenunterhalt Amtshölzli.

314.02	Reprofilierung	CHF	2'500
	Bankett- und Grabenfräse	CHF	12'500
	Neue Verschleisssschicht Amtshölzli	CHF	<u>4'400</u>
		CHF	19'400

318.02 Holzereieinsatz Forstunternehmen von total 2'000 m3 à CHF 35.

461.00 Kantonsbeiträge für die Waldpflege.

461.01 Kantonale Projektförderungsbeiträge für seltene Baumarten.

**818 Nichtbetrieb**

308.00/ Temporärer Einsatz für die Pflege Säliflue.

461.02 Kantonsbeitrag für die Pflege Säliflue.

**LAUFENDE RECHNUNG**

Nummer	Zusammenzug nach Funktionen Ortsbürgergemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	<b>LAUFENDE RECHNUNG</b>	<b>285'500</b>	<b>285'500</b>	<b>285'200</b>	<b>285'200</b>	<b>503'297.00</b>	<b>503'297.00</b>
<b>0</b>	<b>ALLGEMEINE VERWALTUNG</b>	<b>36'800</b>	<b>36'800</b>	<b>38'900</b>	<b>38'900</b>	<b>39'872.80</b>	<b>39'872.80</b>
<b>8</b>	<b>FORSTBETRIEB/WALD</b>	<b>248'700</b>	<b>248'700</b>	<b>246'300</b>	<b>246'300</b>	<b>463'424.20</b>	<b>463'424.20</b>

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Ortsbürgergemeindegemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	<b>LAUFENDE RECHNUNG</b>	<b>285'500</b>	<b>285'500</b>	<b>285'200</b>	<b>285'200</b>	<b>503'297.00</b>	<b>503'297.00</b>
<b>0</b>	<b>ALLGEMEINE VERWALTUNG</b>	<b>36'800</b>	<b>36'800</b>	<b>38'900</b>	<b>38'900</b>	<b>39'872.80</b>	<b>39'872.80</b>
<b>029</b>	<b>Ortsbürgerverwaltung</b>	<b>36'800</b>	<b>36'800</b>	<b>38'900</b>	<b>38'900</b>	<b>39'872.80</b>	<b>39'872.80</b>
029.300.00	Kommissionen	1'200		1'200		1'137.50	
029.301.00	→ Löhne	6'000		2'700		4'561.55	
029.308.00	→ Temporäre Arbeitskräfte	1'500		1'500			
029.310.00	Büromaterial, Publikationen	500		500		77.10	
029.312.00	Wasser, Energie, Heizmaterial	800		500		438.50	
029.313.00	Verbrauchsmaterial	4'700		4'000		1'746.25	
029.314.00	Baulicher Unterhalt Dritter					100.00	
029.318.00	Dienstleistungen, Honorare	1'800		1'000		6'027.95	
029.319.00	Verbandsbeiträge	100		100		130.00	
029.322.00	Verzinsung KSB-Fonds	3'000		3'200		2'523.25	
029.329.00	→ Verzinsung Forstreserve	6'200		6'300		5'699.00	
029.352.00	Verwaltungsentschädigung	2'000		2'000		2'000.00	
029.363.00	Beitrag an Forstwirtschaft			4'300			
029.365.00	Beitrag an private Institutionen	3'300		2'700		2'700.00	
029.389.00	→ Ertragsüberschuss	4'300		7'900		11'683.40	
029.395.00	Anteil Soziallasten	1'400		1'000		1'048.30	
029.421.00	Kontokorrentzinsen		16'600		18'300		15'785.00
029.423.06	Wohnbaracke Längacker						6'416.10
029.427.01	Pachtzins Fussballplatz Längacker		2'500		2'500		2'534.00
029.427.02	Pachtzins Fischenz		6'000		6'000		5'100.00
029.427.03	Pachtzins Bündten inkl. Wasser		6'400		6'400		5'347.70
029.435.00	Verkäufe		2'000		3'000		1'990.00
029.481.00	Entnahme aus Stiftungen, Zuwendungen		3'300		2'700		2'700.00
<b>8</b>	<b>FORSTBETRIEB/WALD</b>	<b>248'700</b>	<b>248'700</b>	<b>246'300</b>	<b>246'300</b>	<b>463'424.20</b>	<b>463'424.20</b>
<b>811</b>	<b>Forstbetrieb</b>	<b>233'300</b>	<b>227'300</b>	<b>233'800</b>	<b>225'300</b>	<b>385'104.45</b>	<b>445'547.20</b>
	<b>Nettoergebnis</b>		<b>6'000</b>		<b>8'500</b>	<b>60'442.75</b>	
811.300.00	Kommissionen	2'500		3'000		2'782.50	
811.301.00	Löhne	46'400		58'500		79'156.35	
811.303.00	Sozialversicherungsbeiträge	4'500		6'000		7'314.30	
811.304.00	Personalversicherungsbeiträge	5'100		6'500		6'684.15	

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Ortsbürgergemeindegemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
811.305.00	Unfallversicherung	3'700		5'500		7'698.00	
811.306.00	Dienstkleider	500		500		1'766.40	
811.307.00	→ Teuerungszulage, Übergangsrenten	11'000		17'800		7'476.60	
811.308.00	→ Temporäre Arbeitskräfte	6'000		8'600		26'129.05	
811.309.00	Uebrigter Personalaufwand	500		500		1'253.50	
811.310.00	Büromaterial	600		600		478.00	
811.311.00	→ Anschaffung Mobilien	2'500					
811.312.00	Wasser, Energie, Heizmaterial	700		700		754.40	
811.313.00	→ Verbrauchsmaterial	10'200		2'800		9'710.95	
811.314.02	→ Baulicher Unterhalt durch Dritte	19'400					
811.315.00	Unterhalt der Mobilien durch Dritte	2'000		2'000		1'899.90	
811.316.00	Miete für Maschinen			4'500		7'052.50	
811.317.00	Spesenentschädigungen	400		700		1'263.10	
811.318.01	Telefon, Gebühren, Steuern, Dienstleistungen	15'500		13'300		17'525.05	
811.318.02	→ Holzlücken, Forstunternehmer	70'000		64'000		149'400.00	
811.318.04	Transporte, Holzaufbereitung	4'000		2'200		23'098.95	
811.319.00	Verbandsbeiträge	5'700		5'700		3'503.40	
811.329.00	Skonto auf Holzverkäufen	1'000		4'500		1'466.35	
811.352.00	Verwaltungsentschädigung	10'500		10'500		10'500.00	
811.395.00	Anteil Soziallasten	10'600		15'400		18'191.00	
811.434.01	Vergütung Dritter für Dienstleistungen						8'875.95
811.434.02	Vergütung Kanton für Dienstleistungen						9'427.25
811.434.03	Vergütung Gemeinden f. Dienstleistungen		1'500		500		6'727.15
811.435.01	Holzverkäufe		140'000		178'200		349'578.30
811.435.02	Verkaufserlös		4'000		4'000		9'372.70
811.436.00	Rückerstattungen		2'000		3'500		2'346.40
811.452.00	Rückerstattung Wildschadenverhütung		1'500		1'000		
811.460.00	Bundesbeitrag zur Waldpflege		4'600		4'700		4'986.25
811.461.00	→ Kantonsbeitrag zur Waldpflege		10'800		11'100		32'536.75
811.461.01	→ Kantonale Förderprojekte		49'600				
811.462.02	Beitrag Ortsbürgergemeinde				4'300		
811.495.00	Aufteilung Soziallasten		13'300		18'000		21'696.45
<b>818</b>	<b>Nichtbetrieb</b>	<b>15'400</b>	<b>21'400</b>	<b>12'500</b>	<b>21'000</b>	<b>78'319.75</b>	<b>17'877.00</b>
	<b>Nettoergebnis</b>	<b>6'000</b>		<b>8'500</b>			<b>60'442.75</b>
818.301.00	Löhne	5'700		5'800		10'692.00	
818.308.00	→ Temporäre Arbeitskräfte	4'600		1'300			

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen Ortsbürgergemeindegemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
818.312.00	Wasser, Energie, Heizmaterial	1'300		1'300		243.15	
818.313.00	Verbrauchsmaterial	1'500		1'500		1'402.30	
818.318.00	Telefon, Dienstleistungen	500		500		2'828.70	
818.380.00	Einlagen in die Forstreserve					60'196.45	
818.380.02	Einlage in Waldhüttenfonds	500		500		500.00	
818.395.00	Anteil Sozillasten	1'300		1'600		2'457.15	
818.429.00	Zinsertrag Forstreserve		6'200		6'300		5'699.00
818.434.00	Benützungsgebühr Waldhütte		4'500		4'000		4'633.00
818.439.03	Friedwald		2'500		2'500		5'000.00
818.461.00	Kantonsbeitrag an Leistungen Forstrevier		2'500		2'500		2'545.00
818.461.02	→ Beitrag Kanton Naturschutzvertrag Sälifl		5'700		5'700		



## LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Artengliederung Ortsbürgergemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	<b>LAUFENDE RECHNUNG</b>	<b>285'500</b>	<b>285'500</b>	<b>285'200</b>	<b>285'200</b>	<b>503'297.00</b>	<b>503'297.00</b>
<b>3</b>	<b>AUFWAND</b>	<b>285'500</b>		<b>285'200</b>		<b>503'297.00</b>	
<b>30</b>	<b>Personalaufwand</b>	<b>99'200</b>		<b>119'400</b>		<b>156'651.90</b>	
300	Behörden, Kommissionen	3'700		4'200		3'920.00	
301	Löhne des Verw.- und Betriebspersonals	58'100		67'000		94'409.90	
303	Sozialversicherungsbeiträge	4'500		6'000		7'314.30	
304	Personalversicherungsbeiträge	5'100		6'500		6'684.15	
305	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	3'700		5'500		7'698.00	
306	Dienstkleider, Verpflegungszulagen	500		500		1'766.40	
307	Rentenleistungen	11'000		17'800		7'476.60	
308	Entschädigungen für temp. Arbeitskräfte	12'100		11'400		26'129.05	
309	Übriger Personalaufwand	500		500		1'253.50	
<b>31</b>	<b>Sachaufwand</b>	<b>142'200</b>		<b>105'900</b>		<b>227'680.20</b>	
310	Büro- und Schulmaterialien, Drucksachen	1'100		1'100		555.10	
311	Anschaffung von Mobilien	2'500					
312	Wasser, Energie, Heizung	2'800		2'500		1'436.05	
313	Verbrauchsmaterialien	16'400		8'300		12'859.50	
314	Baulicher Unterhalt durch Dritte	19'400				100.00	
315	Übriger Unterhalt durch Dritte	2'000		2'000		1'899.90	
316	Mieten, Pachten, Benützungskosten			4'500		7'052.50	
317	Spesenentschädigungen	400		700		1'263.10	
318	Dienstleistungen, Honorare	91'800		81'000		198'880.65	
319	Übriger Sachaufwand	5'800		5'800		3'633.40	
<b>32</b>	<b>Passivzinsen</b>	<b>10'200</b>		<b>14'000</b>		<b>9'688.60</b>	
322	Langfristige Schulden	3'000		3'200		2'523.25	
329	Uebrige	7'200		10'800		7'165.35	
<b>35</b>	<b>Entschädigungen an Gemeinwesen</b>	<b>12'500</b>		<b>12'500</b>		<b>12'500.00</b>	
352	Gemeinden	12'500		12'500		12'500.00	
<b>36</b>	<b>Eigene Beiträge</b>	<b>3'300</b>		<b>7'000</b>		<b>2'700.00</b>	
363	Eigene Anstalten			4'300			

## LAUFENDE RECHNUNG

Nummer	Artengliederung Ortsbürgergemeinde	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
365	Private Institutionen	3'300		2'700		2'700.00	
<b>38</b>	<b>Einlagen</b>	<b>4'800</b>		<b>8'400</b>		<b>72'379.85</b>	
380	Spezialfinanzierungen, Spezialfonds	500		500		60'696.45	
389	Ertagsüberschuss	4'300		7'900		11'683.40	
<b>39</b>	<b>Interne Verrechnungen</b>	<b>13'300</b>		<b>18'000</b>		<b>21'696.45</b>	
395	Anteil Soziallasten	13'300		18'000		21'696.45	
<b>4</b>	<b>ERTRAG</b>		<b>285'500</b>		<b>285'200</b>		<b>503'297.00</b>
<b>42</b>	<b>Vermögenserträge</b>		<b>37'700</b>		<b>39'500</b>		<b>40'881.80</b>
421	Guthaben		16'600		18'300		15'785.00
423	Liegenschaftserträge des Finanzvermögens						6'416.10
427	Liegenschaftserträge Verwaltungsvermögen		14'900		14'900		12'981.70
429	Uebrige		6'200		6'300		5'699.00
<b>43</b>	<b>Entgelte</b>		<b>156'500</b>		<b>195'700</b>		<b>397'950.75</b>
434	Benützungsgebühren und Dienstleistungen		6'000		4'500		29'663.35
435	Verkäufe		146'000		185'200		360'941.00
436	Rückerstattungen		2'000		3'500		2'346.40
439	Uebrige		2'500		2'500		5'000.00
<b>45</b>	<b>Rückerstattungen von Gemeinwesen</b>		<b>1'500</b>		<b>1'000</b>		
452	Gemeinden		1'500		1'000		
<b>46</b>	<b>Beiträge</b>		<b>73'200</b>		<b>28'300</b>		<b>40'068.00</b>
460	Bund		4'600		4'700		4'986.25
461	Kanton		68'600		19'300		35'081.75
462	Gemeinden				4'300		
<b>48</b>	<b>Entnahmen</b>		<b>3'300</b>		<b>2'700</b>		<b>2'700.00</b>
481	Stiftungen, Zuwendungen		3'300		2'700		2'700.00
<b>49</b>	<b>Interne Verrechnungen</b>		<b>13'300</b>		<b>18'000</b>		<b>21'696.45</b>
495	Aufteilung Soziallasten		13'300		18'000		21'696.45

**Sollbestand der Forstreserve:**

Jahr	Brutto-Holzerlös	Total der letzten 5 Jahre	Durchschnitt = Sollbestand	Doppelter Sollbestand	Effektiver Bestand der Forstreserve	Frei verfügbar
1992	103'242			-		-
1993	177'562			-		-
1994	148'904			-		-
1995	126'629	556'337	111'267	222'535	76'153	-146'382
1996	55'613	611'950	122'390	244'780	26'469	-218'311
1997	107'095	615'803	123'161	246'321	73'379	-172'942
1998	147'487	585'728	117'146	234'291	100'057	-134'234
1999	215'196	652'020	130'404	260'808	131'502	-129'306
2000	200'191	725'582	145'116	290'233	139'433	-150'800
2001	126'823	796'792	159'358	318'717	141'952	-176'765
2002	139'356	829'053	165'811	331'621	169'467	-162'154
2003	218'617	900'183	180'037	360'073	208'417	-151'656
2004	76'884	761'871	152'374	304'748	269'825	-34'924
2005	202'764	764'444	152'889	305'778	263'415	-42'363
2006	134'862	772'483	154'497	308'993	307'315	-1'678
2007	184'106	817'233	163'447	326'893	362'814	35'921
2008	107'177	705'793	141'159	282'317	141'159	-141'158
2009	229'853	858'763	171'753	343'505	275'536	-67'969
2010	285'211	941'210	188'242	376'484	379'915	3'431
2011	349'578	1'155'925	231'185	462'370	440'111	-22'259
2012*	178'200	1'150'019	230'004	460'008	440'111	-19'897
<b>2013*</b>	<b>140'000</b>	<b>1'182'842</b>	<b>236'568</b>	<b>473'137</b>	<b>440'111</b>	<b>-33'026</b>

\* gemäss Budget

### **3. Verleihung des Ehrenbürgerrechtes an die Eheleute Robert und Frieda Walser-Winzenried**

Die a.o. Einwohner-Gemeindeversammlung vom 21.09.2012 hat den Eheleuten Robert und Frieda Walser-Winzenried das Ehrenbürgerrecht der Einwohnergemeinde Aarburg verliehen.

**Nachstehend wird die Botschaft an die Stimmberechtigten der EG zitiert, deren Inhalt ebenfalls für die Stimmberechtigten der OG gilt, welcher die ehrenhalbe Einbürgerung der beiden Persönlichkeiten auch bei der OG beantragt wird.**

Der Gemeinderat hat die Eheleute Robert und Frieda Walser-Winzenried kürzlich in das Bürgerrecht der Einwohnergemeinde Aarburg aufgenommen.

Gemäss kantonalem Bürgerrechts-Gesetz kann die Gemeindeversammlung Personen ehrenhalber einbürgern, wenn sich diese um die Öffentlichkeit besonders verdient gemacht haben.

Den Eheleuten Walser-Winzenried soll das Aarburger Ehrenbürgerrecht als altverdiente Aarburger Persönlichkeiten des politischen bzw. des kulturellen und gesellschaftlichen Lebens verliehen werden. Beide haben sich über Jahrzehnte hinweg mit grosser Hingabe und ausserordentlichem Engagement um die Belange der Gemeinde gekümmert und sich in der Öffentlichkeit verdient gemacht. Mit der Verleihung des Ehrenbürgerrechtes soll den beiden Persönlichkeiten besonderer Dank und spezielle Anerkennung zuteil werden.

**Robert Walser**, alt Gemeindeammann, geb. 01.03.1934  
von Aarburg AG und Rehetobel AR, whft. in Aarburg, Oltnerstr. 9

Robert Walser ist mit dem Aarestädtchen eng verbunden. Als Mitglied des Einwohnerrates trat er 1972 offiziell aktiv in das politische Geschehen der Gemeinde Aarburg ein. In dieser Mission amtierte er auch als erster Präsident der ins Leben gerufenen Geschäftsprüfungskommission des Einwohnerrates. Per 1.1.1974 gelang ihm als bereits profilierter Gemeindepolitiker der Sprung in den Gemeinderat und zugleich in das Amt als Vizeammann. Von 1974 bis 1977 bekleidete er dieses Amt, um dann ab 1978 für 12 Jahre, also bis Ende 1989, als bekannter und beliebter „Aarbiger Städtliammann“ der Öffentlichkeit zu dienen. Von 1985 bis 1989 hatte Robert Walser zugleich Einsitz im Grossen Rat des Kantons Aargau. Von 1990 bis zu seinem Austritt aus der aktiven Lokalpolitik diente er unserer Gemeinde als kompetenter und allseits erfahrener Ressortchef / Gemeinderat weiter. Während seiner gesamten Amtszeit hatte er auch stets Einsitz in verschiedensten regionalen und kommunalen Fachgremien.

Robert Walser hat die Entwicklung der Gemeinde an vorderster Front miterlebt und vor allem auch mitgeprägt. Die Veränderung des Städtchens Aarburg mit all seinen Schönheiten und auch Problemen hat er dabei hautnah erfahren.

Durch seine kompetente Arbeit trug „Röbi“ Walser seit eh und je zur Entwicklung unserer Gemeinde bei. Beliebt und bekannt war und ist er auch dank seinem stets volksnahen und bürgerfreundlichen Wesen und seiner klaren Sprache. Kaum einer hatte je Mühe, seine deutlichen, von weitreichender Fach- und Sachkenntnis geprägten und bisweilen auch trafen Worte zu verstehen.

Als treuer Diener der Bürgerinnen und Bürger hat Robert Walser seine ganze Schaffenskraft über fast drei Dezennien zum Wohle unserer Gemeinde eingesetzt.

**Frieda Walser-Winzenried**, geb. 24.03.1933,  
von Aarburg AG und Rehetobel AR, whft. in Aarburg, Oltnerstr. 9

Auch Frieda Walser ist mit Aarburg tief verwurzelt. Während 14 Jahren war sie zum Wohle der Gemeinde und der Schule Aarburg erfolgreich als Schulpflege-Mitglied, 8 Jahre davon in der Funktion als Vize-Präsidentin, aktiv. Zudem hatte sie während 15 Jahren die ehrenamtliche Aufgabe als Gemeindevertreterin der Pro Senectute inne. In dieser Funktion betreute sie während 10 Jahren auch den Seniorenmittagstisch. Dazu kamen unzählige weitere Dienste zu Gunsten der Bevölkerung. So war Frieda Walser unter anderem auch jahrelang im Dienste der Gemeinde unterwegs für die Besuche bei den Jubilaren.

Nicht zuletzt hat Frieda Walser auch ihren Mann über Jahrzehnte unterstützt und ihm den Rücken freigehalten, damit dieser seine umfangreichen Verrichtungen für die Gemeinde Aarburg ausführen konnte.

## **Antrag**

**Die Eheleute Robert und Frieda Walser-Winzenried seien für ihre grossen Verdienste um die Öffentlichkeit in das Ehrenbürgerrecht der Ortsbürgergemeinde Aarburg aufzunehmen.**

## 4. Orientierung und Umfrage